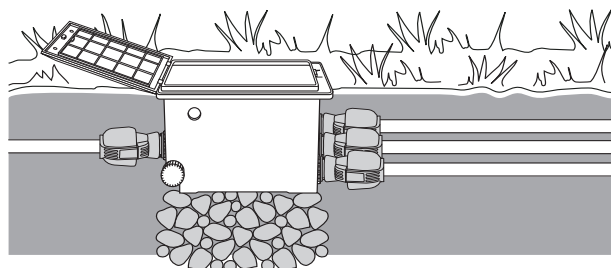


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

**D Betriebsanleitung**  
Ventilbox

**GB Operating Instructions**  
Valve Box

**F Mode d'emploi**  
Bloc-vanne

**NL Instructies voor gebruik**  
Ventielbox

**S Bruksanvisning**  
Ventildosa

**DK Brugsanvisning**  
Ventilboksen

**N Bruksanvisning**  
Automatisk ventil

**I Istruzioni per l'uso**  
Pozzetto per valvole

**E Manual de instrucciones**  
Caja de válvulas

**P Instruções de utilização**  
Boxe de válvulas

**EST Käitamisjuhend**  
Klapikast

**LV Lietošanas instrukcija**  
Vārstu bloks

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Ventilių dėžutė

# GARDENA Ventielbox V1 / V3



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig door en volg de aanwijzingen op. Maak u aan de hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met de ventielbox, het correcte gebruik en de veiligheidsinstructies.



Uit veiligheidsgronden mogen kinderen beneden de 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn deze ventielbox niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

## Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA ventielbox .....	20
2. Veiligheidsaanwijzingen .....	20
3. Montage .....	21
4. Bediening .....	23
5. Buitengebruikstelling .....	23
6. Opheffen van storingen .....	24
7. Leverbare accessoires .....	24
8. Technische gegevens .....	24
9. Service / Garantie .....	25

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA Ventielbox

### Bestemming

De ventielboxen zijn bedoeld voor ondergrondse inbouw van de GARDENA beregeningsventielen.

### Besturingstechniek van de beregeningsventielen

Daarbij zijn de volgende besturingstypes mogelijk:

#### Beregeningsventiel art. 1251 (9V):

- Directe ventielprogrammering met de **programmeereenheid art. 1242** in het bijzonder geschikt voor decentrale ventielinstallatie met **besturingsmodule art. 1250**.

#### Beregeningsventiel art. 1278 (24V)\*:

- Maximaal 12 via kabel bestuurbare beregeningsventielen met de **beregeningsbesturing 4040 art. 1276 / uitbreidingsmodule 2040 art. 1277** en **verbindingkabel art. 1280**.

\* alleen op bepaalde markten verkrijgbaar.

Het aanhouden van de door GARDENA bijgevoegde instructies voor gebruik is een vereiste voor het correcte gebruik van de ventielbox.

## 2. Veiligheidsaanwijzingen

### Overwinteren:



→ Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften op de ventielbox.

→ Voor het invallen van de vorst: zie 5. Buitengebruikstelling „Overwinteren”.

→ Lees de veiligheidsaanwijzingen in de instructies voor gebruik.

### 3. Montage

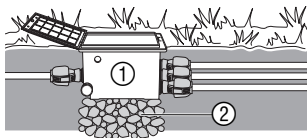
**Centraalfilter inschakelen :**



In het algemeen wordt aangeraden als bescherming van de installatie tegen vuil het GARDENA centraalfilter art. 1506 / 1510 in te schakelen. Bij vuil water moet een filter in de installatie geplaatst worden.

**Ventielbox installeren :**

→ Alle O-ringen en metalen vastzetbeugels voor de montage invetten! Schuif een O-ring op beide kanten van de telescoopbuis ⑧ / ⑩.



1. Ventielbox ① met een verpakking grof grind ② van ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) onderbouwen. *Daarmee is het correct functioneren van de schacht drainage gegarandeerd.*
2. Bovenkant ventielbox gelijk met de bodemoppervlakte (bij de grasmat) inbouwen. *Daarmee zijn beschadigingen bij het grasmaaien uitgesloten.*

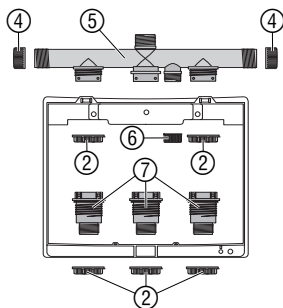
**Bij de inbouw van de ventielbox moet het deksel gesloten zijn. Het aangrenzende aardrijk mag alleen voorzichtig verdicht worden, zodat de wanden niet ingedrukt worden waardoor het deksel niet meer volledig kan worden gesloten.**

**De wanden eventueel aan de binnenkant met afstandshouders bij het verdichten steunen.**

**GARDENA aanvoerbuizen op ventielschacht aansluiten :**

**Alleen voor ventielbox V3 :**

De verdeler ⑤ heeft 3 ingangen. Daarmee kan de ventielbox flexibel aangesloten worden.



1. Afsluitdoppen ④ op de ongebruikte ingangen schroeven.
2. Verdeler ⑤ van buiten in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van binnen met de ventielbox vastschroeven.
3. Ontwateringskap ⑥ op de verdeler ⑤ schroeven.

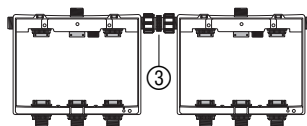
**Voor ventielbox V1 en V3 :**

1. Aansluitingen ⑦ van binnen in de ventielbox steken en met de beide moeren ② van buiten met de ventielbox vastschroeven.

De **GARDENA aanvoerbuizen** 25 mm art. 2700 / 2701 en 32 mm art. 2704 / 2705 kunnen via de **GARDENA verbindingstukken** 25 mm art. 2762 en 32 mm art. 2768 worden aangesloten.

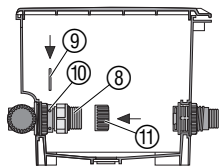
**V3 : 2 ventielboxen V3 verbinden :**

Met behulp van de 1"x1"-verbinder art. 2758-00.900.01 kunnen 2 ventielboxen V3 met elkaar worden verbonden.



→ 1"x1"-verbinder ③ aan de open verdeleruitgangen van de beide ventielboxen V3 vastschroeven.

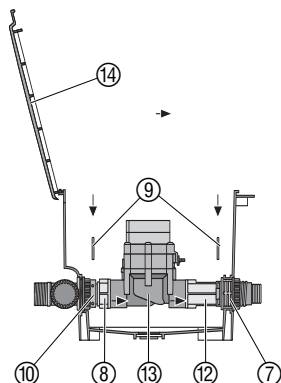
### V3: open verdeler- uitgang sluiten:



Als in een ventielbox **V3** slechts 2 ventielen gemonteerd worden, moet de open verdeleruitgang met een eindkap afgesloten worden.

1. Korte telescoopbuis (8) in de open verdeleruitgang schuiven.
2. Fixeerbeugel (9) in de gaten van de verdeleruitgang (10) steken. *De korte telescoopbuis (8) wordt vastgezet.*
3. Afsluitdop (11) op de korte telescoopbuis (8) schroeven.

### Beregeningsventiel 9V/24V (art. 1251/1278) monteren:



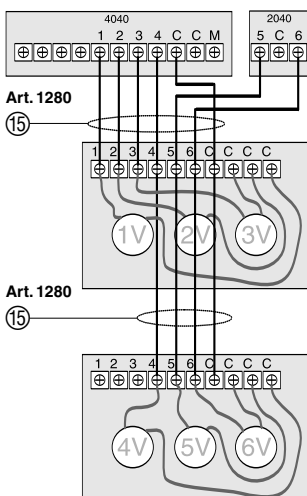
### Let op doorstroomrichting!

→ Bij de montage van het beregeningsventiel (13) op de doorstroomrichting (pijlen) letten.

1. Lange telescoopbuis (12) helemaal in de aansluiting aan de uitgangzijde (7) schuiven.
2. Korte telescoopbuis (8) in de ingangzijde van de besproeiingsklep (13) schroeven. *De pijlen op de besproeiingsklep geven de doorstroomrichting aan.*
3. Beregeningsventiel met de korte telescoopbuis (8) in de verdeleruitgang (10) schuiven.
4. Lange telescoopbuis (12) in de uitgangzijde van de besproeiingsklep (13) schroeven.
5. Fixeerbeugel (9) in de gaten van de verdeleruitgangen (10) en de aansluitingen (7) steken. *De telescoopbuizen (8) / (12) worden vastgezet.*

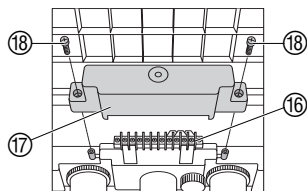
Bij geopende schachtdeksel (14) kan de doorstroomrichting op de beregeningsventiel (13) via gemarkeerde pijlen vastgesteld worden.

### Beregeningsventielen 24V (art. 1278) aansluiten:



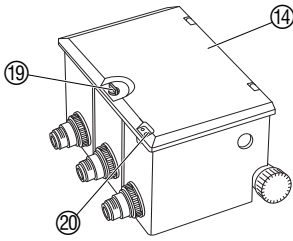
Er kunnen max. 12 beregeningsventielen **art. 1278** (24 V) via de verbindingkabel **art. 1280** met de beregeningsbesturing 4040 **art. 1276** in combinatie met de uitbreidingsmodule 2040 **art. 1277** worden aangesloten.

1. Verbindingskabel (15) aan de zijkant in de ventielbox **V3** leiden en volgens de uitgangen van de beregeningsbesturing (zie kleur van de kabel) met de klemstrip (16) vastschroeven.
2. Van elk ventiel een kabel in de aansluitingen **C** schroeven.
3. Van elk ventiel de andere kabel volgens de toewijzing in de aansluitingen 1-6 schroeven.
4. Als 2 ventielboxen **V3** gebruikt worden, de tweede ventielbox **V3** via de verbindingkabel aan de eerste ventielbox **V3** aansluiten.
5. Beschermkap (17) over de klemstrip (16) schuiven en met de beide schroeven (18) vastschroeven.



De aansluiting van de **beregeningsventielen art. 1251 (9V)** aan de aanvang voor **besturingsdelen art. 1250** vindt u in de instructies voor gebruik **programmeereenheid art. 1242**.

### Deksel vastzetten:



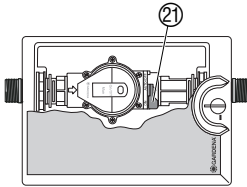
→ Door de sluihendel ⑱ 90° te draaien deksel ⑭ vastzetten zodat bij het maaien de deksel beschermd is.

Als diefstalbeveiliging kan de deksel ⑭ afgesloten worden.

→ Gelijke gaten ⑳ van de ventielbox en van de deksel (met kleine hangsloten of sluitlus) afsluiten  
– of –  
anders de deksel ⑭ met een plaatschroef (4,2 x 19 mm) tegen diefstal beveiligen.

## 4. Bediening

### Ventielbesturing instellen:



### Volautomatische besturing:

→ Keuzehendel ⑳ op „**AUTO/OFF**” zetten.

*Programmagestuurde waterdoorstroom naar de beregeningsinstallatie volgens programmering (door besturingsdeel / ontvanger of beregeningsbesturing).*

Een automatisch geopend ventiel kan niet handmatig gesloten worden.

### Handmatige besturing:

→ Keuzehendel ⑳ op „**ON**” zetten.

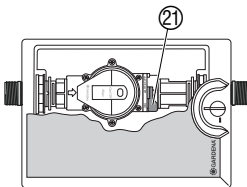
*Permanente van de programmering onafhankelijke waterdoorstroom.*

## 5. Buitengebruikstelling

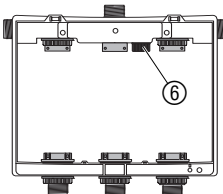
### Overwinteren:



Om beschadiging van het beregeningsventiel en de complete besproeiingsinstallatie te voorkomen moeten – in het bijzonder voor de vorstperiode – de volgende maatregelen genomen worden:



1. Waterkraan sluiten en verbindingsslang tussen waterkraan en **GARDENA aansluitdoos art. nr. 1594/2795** losmaken. *Daarmee kan lucht nastromen.*
2. Bij directe aansluiting van de besproeiingsinstallatie aan het huiswatersnet de watertoevoer uitzetten en aftapkraan in het huiswatersnet openzetten.
3. De keuzehendels ⑳ van alle ventielen op stand „**ON**” zetten.



### 4. Beregeningsventiel / Ventielbox leegmaken. Daartoe zijn er de volgende mogelijkheden:

- Installatie met perslucht leegblazen.
- Alle ventielen uitbouwen en vorstvrij opbergen.
- Bij ventielbox V3 de ontwateringskap ⑥ openen en detoevoerleiding leegmaken. Voor zover de leidingen vanaf de ventielbox V3 via een ontwateringsventiel (bijv.) in de GARDENA verzonken sproeiers, dat niet hoger dan het beregeningsventiel aangebracht is, leeggemaakt wordt, kunnen de beregeningsventielen in de ventielbox gemonteerd blijven.

5. Batterij uit de besturingsmodule / ontvanger voor afstandsbediening halen.
6. Schachtdeksel vergrendelen (zie „3. Montage“, „Schachtdeksel vergrendelen“).

**Afvalverwijdering:**  
(volgens RL 2012/19/EU)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.

→ Lever het apparaat in op het afvaldepot.

## 6. Opheffen van storingen / Service

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Beregeningsventiel gaat niet open, geen waterdoorstroom</b>	Beregeningsbesturing / besturingsdeel niet correct met het beregeningsventiel verbonden.	→ Beregeningsbesturing / besturingsdeel correct met het beregeningsventiel verbinden.
	Watertoevoer onderbroken.	→ Warertoevoer openen.
<b>Beregeningsventiel sluit niet, continue waterdoorstroming</b>	Beregeningsventiel tegen de doorstroomrichting ingebouwd.	→ Beregeningsventiel in de schacht draaien (let op doorstroomrichting).
	Keuzehendel ② op stand „ON“.	→ Keuzehendel ② op „AUTO/OFF“ zetten.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

## 7. Leverbare accessoires

<b>Aansluiting / Besturing</b>	GARDENA bodemvochtigheidssensor	art. nr. 1187
	GARDENA elektronische regensensor	art. nr. 1189
	GARDENA verlengkabel voor bodemvochtigheidssensor en regensensor	art. nr. 1186
<b>Filter</b>	GARDENA verbindingkabel	art. nr. 1280
	GARDENA verbindingsklem	art. nr. 1282
	GARDENA centraalfilter	art. nr. 1506 / 1510

## 8. Technische gegevens

<b>Beregeningsventiel</b>	<b>Bedrijfsdruk</b>	0,5 tot 12 bar
	<b>Doorstroommedium</b>	schoon zoet water
	<b>Max. mediumtemperatuur</b>	40 °C

## 9. Service / Garantie

---

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabriecagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van garantie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
2000 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA/Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Innalleu Expositiel  
9-11 alle des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AB Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Αθήνα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūzū iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA S.A  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pjm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vesby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1184888 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 99  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОБ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com